ZUSATZKARTE

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke		Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Saturno 80 (Allrad)	CH 4713 22

ERKENNUNGSMERKMALE "Saturno 80" beidseitig auf Motorhaube
"424 DT" auf Hersteller-Plakette, rechts, seitlich, neben Lenksäule
und als Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.

Fahrgestellnummer eingeschlagen rechts, seitlich, über Vorderachse
Motorkennzeichen eingeschlagen "DA 1054" rechts, seitlich unter Oelfilter
Hersteller SAME SpA, Treviglio (I) Importeur *)

FAHRGESTELL Anz. Achsen 2 Anz. Räder 4 Antrieb Allrad
Lenkung Mitte Lenkhilfe hydraulisch
Betriebsbremse mechanisch, Scheiben auf Ritzelwelle
Hilfsbremse)do. mit separ. [2 Pedale mit Verriegelung
Stellbremse)Betätigung
Getriebeart mechanisch Anz. Gänge 2 x 4
Diff. Sperre HR Zughaken V+H Steckn. Höchstgeschwind. 25 **) km/h

MOTOR Bauart Reihe Takte 4
Marke S A M E Treibstoff D
Typ DA 1054
Lage vorn Anz. Zyl. 4
Bohrung 105 Hub 120
Hubraum 4154 cm^3 Steuer-PS 21,16
Leist.-PS 78 (DIN) bei 2200 U/min
Kühlung Luft
Lärm 84 dB (A) bei 2250 U/min
Lärmdämpfung 1 Topf 560x165x100 mm

KAROSSERIEFORM Traktor Anz. Türen
Schiebedach
Anz. Plätze : TOTAL 1 + 2 Notsitze auf Kotflügel

ABMESSUNGEN Spurweite V 1500 H 1300-2000
Spurkreis L 11,0 R 11,5
Achsabstand 2350 / (____/____/____)

	Aussenabmessungen	Innenabmessungen
Länge	3940	
Breite	1700-2400 §)	
Höhe	2400 (Kamin)	
Ueberhang V	550	
H	1040	
S	-	

GEWICHTE	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht	1250		1670	2920
Nutzlast				
Total	1250		1670	2920
Fabrik-Garantie				4800
Reifen-Dimens.	11,2-28 6PR		16.9-34 6PR	+)
Tragkraft p. Achse	1400 (0,8)		3760 (1,2)	

Fabrikgar. max. ~~Gesamtzuggewicht~~ Anhängelast 6000 kg

EIDGENOESSISCHE TYPENPRUEFUNGSKOMMISSION FUER MOTORFAHRZEUGE

31.

AUSRUESTUNG — Elektr. Anlage 12 V

Fernlicht	COBO DGM 7886 PM	Lichthupe	vorhanden
Abblendlicht	do.	Standlicht	A (E)
Markierlicht		Nebellampen	
Warnvorrichtung	1/elektrisch (1-Ton)	Lautstärke	92 (dB) A
Scheibenwischer		Waschanlage	
Schlusslicht	R (E)	Rückstrahler	4/I (E)
Stoplicht	S1 (E)	Rückfahrlampen	
Kontroll-Nr.-Bel.		Schildform	Hochformat/Langformat
Rückspiegel		Geschw.-Messer	
Richtungsblinker	4/		
Vorn	1 (E)	seitl. -	hinten 2a (E)
Warnblinkanlage		Arbeitslampen	

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke & Typ	SAME Saturno 80		
Typenschein-Nummer CH	4713 22		
Karosserieform			
Plätze : Total	1 + 2	(Vorn)	
Leergewicht	2920	Treibstoff	D
		PS	21,16
Nutzlast	-	Hubraum	4154
Gesamtgew.	2920	Anhängelast	-
		Gew. des Zuges	

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = 424 DT 1739

*) Importeure: Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons Freiburg, Freiburg
Andreas Dachauer, Küblis

**) Höchstgeschwindigkeit: 25 km/h bei 2250 U/min am Motor bzw. 600 U/min an der Zapfwelle

Plombierung : 1/auf Vollastanschlagschraube

+) Reifenvarianten : V= 11,2/10-24 1340 kg (0,8) H= 16,9/14-30 3760 kg (1,2)
12,4/11-24 1560 kg (0,8) 18,4/15-30 4170 kg (1,1)
12,4/11-24 1560 kg (0,8) 13,6/12-38 2580 kg (1,0)

§) Bei über 2,10 m Breite, sind Markierlichter erforderlich

Ort und Datum der Prüfung

Freiburg, 26.7.72

Die Prüfungskommission

Traktor	S A M E	Saturno 80 (Allrad)	CH 4713 22

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 7.6.74 - jak

Zusätzlicher Importeur: W. Mahler, Garage, 8912 Obfelden / ZH

Nachtrag vom 12.8.77 - jak

Zusätzlicher Importeur: B.A. Ferrazzini, Macchine agricole, V.Pollini 12, 6850 Mendrisio

Nachtrag vom 16. März 1978 in Frutigen - Br

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : 26,1 km/h, M4S, iA 4,10, 85 dB/A

Nahfeld : 100 dB/A bei 2300 U/min (50 cm ab Auspufftopf; Kamin)

Rauchmessung : Vollast BOSCH-Schwärzungszahl 3,9 (70 %)
Beschleunigung Bacharach 4,0

31/